



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐบอสเนีย	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑๒ ตุลาคม ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	กลุ่มชาตินิยมชาวโครเอเชียและบอสเนียประท้วงการเลือกตั้งประธานาธิบดีของบอสเนีย		

มอสตาร์ บอสเนีย เฮอร์เซโกวีนา - ผู้ประท้วงกลุ่มชาตินิยมโครเอเชียในบอสเนียหลายพันคนเดินขบวนประท้วงการเลือกตั้งในวันพฤหัสบดีของนักการเมืองสายกลาง เพื่อที่นั่งของชาวโครเอเชียในการเลือกตั้งประธานาธิบดีของบอสเนีย ซึ่งมีคณะประธานาธิบดี ๓ คน

ฝูงชนเดินขบวนผ่านเมืองทางตอนใต้ของเชื้อชาติมอสตาร์ (Mostar) บ้ายประท้วงเขียนว่า “ไม่ใช่ประธานาธิบดีของเรา” และ “ไว้้อาลัยแก่ประชาธิปไตย” เพื่อประท้วงชัยชนะของ Zeljko Komsic

ผู้ดำรงตำแหน่งประธานาธิบดีของบอสเนียมีทั้งเชื้อสายมุสลิมและเชื้อสายเซิร์บ ข้อตกลงสันติภาพซึ่งยุติสงครามเชื้อชาติของบอสเนียระหว่างปี ๒๕๓๕-๒๕๓๘ ที่ก่อให้เกิดแคว้นมุสลิม-โครเอต และแคว้นเซิร์บยึดโยงด้วยกันโดยรัฐบาลกลาง

ประธานาธิบดี Komsic ให้การสนับสนุนความเป็นเอกภาพของบอสเนียอย่างเข้มแข็ง กลุ่มชาตินิยมปฏิเสธชัยชนะของนาย Komsic เมื่อวันอาทิตย์ที่ผ่านมา โดยกล่าวว่า นาย Komsic ชนะกลับมาได้ด้วยคะแนนเสียงของชาวมุสลิมไม่ใช่ชาวโครเอเชีย ฝ่ายเชื้อชาติที่คงอยู่ในบอสเนียได้สกัดกั้นประเทศที่กำลังก้าวสู่การเป็นสมาชิกสหภาพยุโรปและองค์การสนธิสัญญาแอตแลนติกเหนือ (NATO) ตั้งแต่ช่วงสงคราม

ผู้ประท้วงในเมืองมอสตาร์ (Mostar) ยังได้จุดเทียนด้านนอกทำเนียบท้องถิ่นของประธานาธิบดีโครเอเชีย ทำเนียบดังกล่าวได้ก่อตั้งขึ้นโดยตระกูลของประธานาธิบดี Komsic นาย Dragan Covic ผู้สมัครพรรคสหภาพประชาธิปไตยโครเอเชียที่พ่ายแพ้การโหวตเมื่อวันอาทิตย์ที่ผ่านมา

นาย Covic เรียกร้องให้มีการก่อตั้งองค์การโครเอเชียของบอสเนียขึ้นในบอสเนีย ซึ่งจะหมายถึงการจะแบ่งแยกดินแดนออกไปตามชนชาติ

เทศบาลเมืองบอสเนียที่บริหารโดยชาวโครเอเชียบางแห่งได้ประกาศไม่ต้อนรับประธานาธิบดี Komsic ในชุมชนเหล่านั้น โดยศาสตราจารย์เกษียณ นายฟรานโน ดูบิก (Frano Dubic) อายุ ๖๕ ปี กล่าวว่า นาย Komsic “จะเป็นตัวแทนผลประโยชน์ของชาวโครเอเชียได้อย่างไร หากเขาไม่ได้รับเลือกจากผู้ที่ควรเลือกตั้ง” ซึ่งไม่สมเหตุสมผลและขาดศีลธรรม

การเลือกตั้งประธานาธิบดีของนาย Komsic ยังได้รับการวิพากษ์วิจารณ์ในประเทศเพื่อนบ้านอย่างโครเอเชีย นายกรัฐมนตรีโครเอเชีย นายอันเดร์ เพล็นโควิช (Andrej Plenkovic) ได้กล่าวไว้เมื่อตอนต้นสัปดาห์นี้ว่าเป็นอีกครั้งที่เราตกอยู่ในสถานการณ์ที่ประชาชนของที่หนึ่งเลือกตั้งตัวแทนของอีกที่หนึ่ง ซึ่งเป็นชาวโครเอเชีย

ข้อเสนอของกลุ่มชาตินิยม เพื่อแบ่งแยกบอสเนียตามกลุ่มชาติพันธุ์ เป็นจุดสำคัญของความขัดแย้งที่เกิดขึ้นในปี ๒๕๓๓ ซึ่งมีผู้เสียชีวิต ๑๐๐,๐๐๐ คน และนับล้านคนไร้ที่อยู่อาศัย

ที่มาของข่าว:	https://www.foxnews.com/world/bosnian-croat-nationalists-protest-election-of-moderate
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๒ ตุลาคม ๒๕๖๑

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ : ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ อาทิ www.ndtv.com ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น ๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวคณิงสุข มณีศรี	นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ	๒/๖๒
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	